

FERM®

POWER SINCE 1965

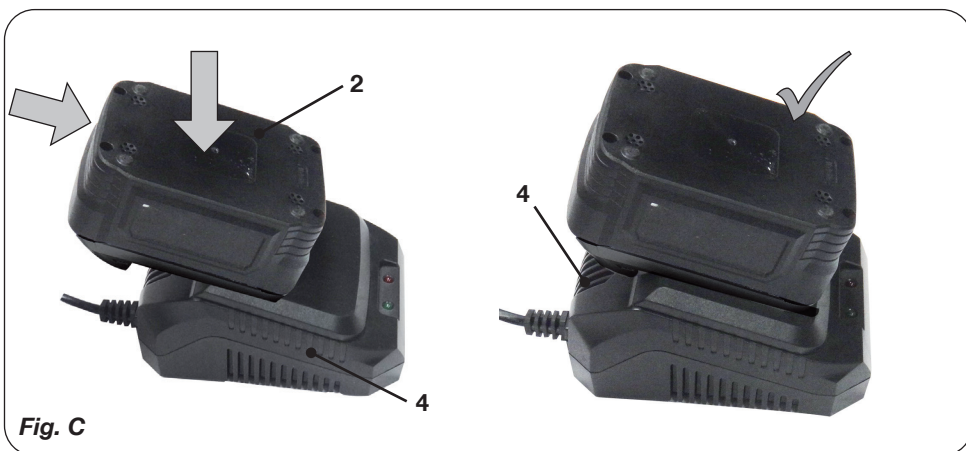
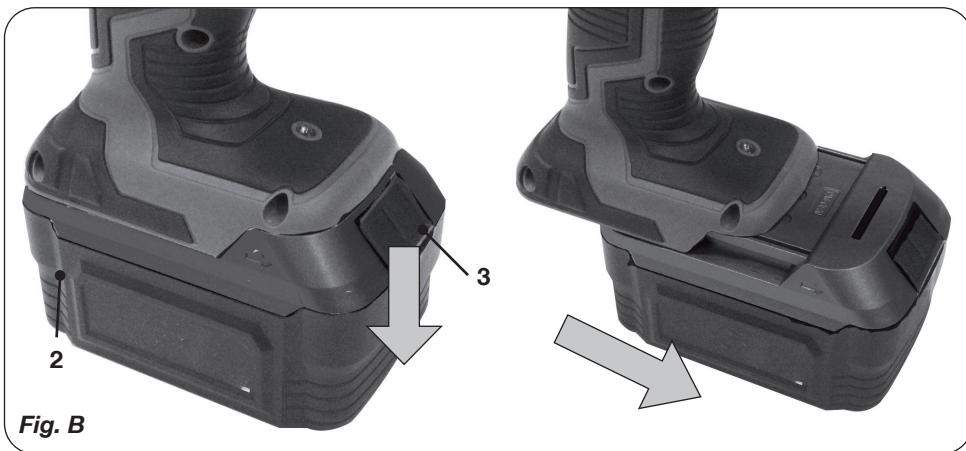


CDM1127

EN	Original instructions	04
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	08
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	14
FR	Traduction de la notice originale	19
ES	Traducción del manual original	24
IT	Traduzione delle istruzioni originali	29
LT	Originalios instrukcijos vertimas	34
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	38
RU	Перевод исходных инструкций	43



Fig. A



Аккумуляторный гаечный ключ 18В CDM1127

Благодарим вас за покупку этого продукта FERM. Благодаря этому у вас теперь есть отличный продукт, поставляемый одним из ведущих поставщиков Европы. Вся продукция, поставляемая вам компанией FERM, изготавливается в соответствии с высочайшими стандартами производительности и безопасности. В рамках нашей философии мы также обеспечиваем отличное обслуживание клиентов, подкрепленное нашей всеобъемлющей гарантией. Мы надеемся, что вы будете получать удовольствие от использования этого продукта долгие годы.

1. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Прочтите прилагаемые предупреждения по технике безопасности, дополнительные предупреждения и инструкции.

Несоблюдение техники безопасности предупреждения и инструкции могут привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезным травмам.

Сохраните предупреждения по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.

В руководстве пользователя или на продукте используются следующие символы:



Прочтите руководство пользователя.



Обозначает риск получения травмы, смерти или повреждения инструмента в случае несоблюдения инструкций в данном руководстве.



Опасность поражения электрическим током.



Регулируемая электронная скорость.



Вращение, влево / вправо.



Не использовать под дождем.



Только для внутреннего использования.



Машина класса II - Двойная изоляция – вам не нужна заземленная вилка.



Макс. температура 40°C.



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Не бросайте аккумулятор в воду.



Не выбрасывайте продукт в неподходящую тару.



Отдельный сборник для литий-ионного аккумулятора.



Миниатюрная плавкая вставка с выдержкой времени.



Продукт соответствует действующим стандартам безопасности европейских директив.

Дополнительные меры безопасности для дрелей и отверток

- При ударном бурении надевайте наушники.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- Используйте вспомогательную ручку (и), если она входит в комплект поставки инструмента.** Потеря управления может привести к травмам.
- Держите электроинструмент за изолированные поверхности для захвата при выполнении операций, при которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный шнур.** Резка, контакт аксессуара с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические

части электроинструмента окажутся под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

Эксплуатация и уход за батареей

- a) Для подзарядки батареи используйте только оригинальное зарядное устройство. Зарядное устройство, разработанное для определенного типа аккумуляторных батарей, может привести к пожару при использовании других типов аккумуляторных батарей.
- b) Электроинструменты необходимо использовать только с предназначенными для них аккумуляторными батареями. Использование других аккумуляторных батарей может привести к пожару и травмам.
- c) Когда аккумуляторная батарея не находится в использовании, держите ее на безопасном расстоянии от металлических предметов, таких как скрепки для бумаги, монеты, ключи, гвозди, винты и прочие небольшие металлические предметы, которые могли бы замкнуть цепь между двумя клеммами аккумуляторной батареи. Замыкание терминалов аккумуляторной батареи между собой может привести к ожогам и пожару.
- d) В случае грубого использования аккумуляторной батареи не по назначению из нее может вытекать жидкость. Не прикасайтесь! В случае попадания жидкости на кожу немедленно промойте водой. В случае попадания жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость в аккумуляторных батареях может привести к раздражениям и ожогам.

Обслуживание

- a) Обслуживание электроинструмента должно выполняться квалифицированным лицом с использованием только оригинальных запасных частей. Это обеспечит сохранение безопасного использования электроинструмента.

Для зарядного устройства

Заряжайте только аккумуляторные батареи типа CDA1096. Другие аккумуляторные батареи могут прорваться и нанести увечья и повредить собственность.

- a) Прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под контролем и руководством.
- b) Следите, чтобы дети не играли с электроинструментом.
- c) Не пытайтесь перезарядить не перезаряжаемые батареи!
- d) Во время зарядки батареи должны быть помещены в хорошо проветриваемом помещении!

Остаточные риски

Даже если электроинструмент используется по назначению, некоторых остаточных рисков не избежать. Конструкция изделия связана со следующими рисками:

- a) Использование электроинструмента в течение длительных периодов времени, а также использование электроинструмента в плохом техническом состоянии, может стать причиной вреда здоровью в результате длительных вибрационных нагрузок.
- b) Разрушение рабочих приспособлений также может стать причиной травм и повреждения личной собственности.



Осторожно! Во время эксплуатации данный электроинструмент излучает электромагнитное поле. Данное электромагнитное поле при определенных обстоятельствах может мешать работе активных и пассивных медицинских имплантатов. В целях избежания фатального исхода в результате неисправности медицинского импланта получите консультацию у своего лечащего врача и производителя имплантата перед использованием электроинструмента.

Замена шнура питания

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.

2. ИНФОРМАЦИЯ О МАШИНЕ

Использование по назначению

Этот аккумуляторный гаечный ключ на 18 В предназначен для ввинчивания и откручивания болтов.

Технические характеристики

Модель N°	CDM1127
Зарядное устройство	CDA1097
Вход зарядного устройства	100-240 В ~ 50-60 Гц
Выход зарядного устройства	22 В постоянного тока 1500 мА
Аккумуляторная батарея	18 В  Литий-ионный 4,0 Ач
Время зарядки аккумулятора	3 часа
Емкость патрона	1/2 дюйма
Максимум. крутящий момент	380 Нм
Скорость без нагрузки	0-2300 / мин
Вес (с аккумулятором)	2,45 кг
Уровень звукового давления L_{PA}	93,37 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Уровень звуковой мощности L_{WA}	104,37 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Вибрация	8,728 м/с² K = 1,5 м/с²

Уровень вибрации

Уровень вибрации, указанный в данном руководстве, был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, приведенным в EN60745; его можно использовать для сравнения одного инструмента с другим и в качестве предварительной оценки воздействия вибрации при использовании инструмента для упомянутых приложений:

- Использование инструмента для различных целей или с другими или плохо обслуживаемыми принадлежностями может значительно увеличить уровень воздействия;

- Время, когда инструмент выключен или когда он работает, но фактически не выполняет свою работу, может значительно снизить уровень воздействия.

Защитите себя от воздействия вибрации, ухаживая за инструментом и его принадлежностями, согревая руки и систематизируя свои рабочие схемы.

Описание

Цифры в тексте относятся к схемам на страницах 2-3.

Рис. А

1. Машина
2. Аккумулятор
3. Кнопка разблокировки аккумулятора
4. Зарядное устройство
5. Светодиодные индикаторы зарядного устройства
6. Чак
7. Переключатель направления
8. Переключатель включения / выключения
9. Рабочий свет

Литий-ионная технология

Батарея, поставляемая с этим устройством, изготовлена по литий-ионной технологии.



Одним из преимуществ использования литий-ионных батарей является то, что, пока батарея почти не разрядится, не будет заметных потерь мощности. Машиной можно пользоваться до тех пор, пока вы не заметите, что мощность дрели истекла. Аккумулятор теперь разряжен, и его нужно зарядить.



Еще одно преимущество - литий-ионные батареи то, что они не имеют эффекта памяти. Поэтому их можно заряжать в любой момент без ухудшения характеристик, независимо от уровня зарядки аккумулятора.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Перед первым использованием аккумулятора необходимо зарядить.

Извлечение аккумулятора из машины

Рис. В

- Крепко держите машину (1) одной рукой.
- Другой рукой нажмите кнопку разблокировки аккумулятора (3), расположенную на боковой стороне аккумулятора (2).
- Удерживая нажатой кнопку (3), выдвиньте аккумулятор вперед из машины, как показано на рис. В.

Установка аккумулятора в машину

Рис. В



Перед подключением к зарядному устройству или машине убедитесь, что внешняя поверхность аккумулятора чистая и сухая.

- Крепко держите машину (1) одной рукой.
- Вставьте аккумулятор (2) в основание машины, как показано на рис. В.
- Сдвиньте батарею вперед, пока она не встанет на место.

Зарядка аккумулятора (с помощью зарядного устройства)

Рис. С

- Выньте аккумулятор (2) из машины.
- Переверните аккумулятор (2) вверх дном и наденьте его на зарядное устройство (4), как показано на рисунке.
- Вдавите аккумулятор, пока он полностью не войдет в гнездо.
- Вставьте вилку зарядного устройства в электрическую розетку и немного подождите. Светодиодные индикаторы на зарядном устройстве (5) загорятся и покажут состояние зарядного устройства.

Светодиодные индикаторы (5)

Рис.С

Зарядное устройство оснащено 2 светодиодными индикаторами (5), которые показывают состояние процесса зарядки:

Красный светодиод положение дел:	Зеленый светодиод положение дел:	Статус зарядного устройства
Выключено	Выключено	Нет питания
Выключено	Включено	Режим ожидания: - Батарея не вставлена или, - Батарея вставлена, но зарядка закончена
Включено	Включено	Идет зарядка аккумулятора

- Полная зарядка аккумулятора может занять до 180 минут.
- После полной зарядки аккумулятора выньте вилку зарядного устройства из розетки и выньте аккумулятор из зарядного устройства.
- Аккумулятор можно хранить или устанавливать прямо в машину.



Литий-ионные элементы можно хранить в течение длительного периода, не теряя значительного заряда. Если машина не используется в течение длительного периода времени, лучше всего хранить аккумулятор в заряженном состоянии.

Установка и снятие розеток



Всегда извлекайте аккумулятор перед установкой аксессуара.

Чтобы установить гнездо, надавите на него с усилием, равномерно надавливая на машину. Чтобы снять розетку, сильно потяните ее с машины.

Регулировка направления вращения

- Установите переключатель направления (7) в положение “←”, Чтобы закрутить винты.
- Установите переключатель направления (7) в положение “→”, Чтобы удалить винты.

Включение и выключение машины

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что крепеж и / или система выдерживают крутящий момент, создаваемый инструментом. Чрезмерный крутящий момент может вызвать поломку и возможные травмы.

ВНИМАНИЕ: Не используйте торцевые головки с обычным торцевым ключом; используйте только эти гайковерты. Розетки, не предназначенные для ударных гаечных ключей, могут сломаться и стать причиной травм. Осмотрите розетки перед использованием, чтобы убедиться, что на них нет трещин или других видимых повреждений.

1. Установите аксессуар на головку застёжки. Держите инструмент прямо на застёжке.
2. Нажатие переключателя включения / выключения (8) активирует машину, чем дальше нажат переключатель, тем быстрее будет вращаться дрель. Если отпустить выключатель (8), машина остановится. Всегда проверяйте момент затяжки с помощью динамометрического ключа, так как на момент затяжки влияет множество факторов, включая следующие:
 - Напряжение: низкое напряжение из-за почти разряженной батареи снижает момент затяжки.
 - Размер аксессуара: Использование аксессуара неправильного размера приведет к уменьшению момента затяжки.
 - Размер болта: болты большего диаметра обычно требуют более высокого момента затяжки. Момент затяжки также будет варьироваться в зависимости от длины, марки и коэффициента крутящего момента.
 - Болт: убедитесь, что на всей резьбе нет ржавчины и прочего мусора, чтобы обеспечить надлежащий момент затяжки.
 - Материал: тип материала и обработка поверхности материала влияют на момент затяжки.
 - Время крепления: более длительное время крепления приводит к увеличению момента затяжки. Использование более длительного времени крепления, чем рекомендуется, может привести к чрезмерному натяжению, разрыву или повреждению крепежа.
 - Переместите переключатель направления движения (7) в среднее положение, чтобы заблокировать движение переключателя включения / выключения. Его нельзя активировать в этом положении.



Ложите машину только после того, как она полностью перестанет работать. Не кладите её на пыльную поверхность, так как частицы пыли могут попасть в механизм.

Рабочий свет (9)

Рис. А

Машина оборудована рабочим светом для освещения рабочего места.

- Он автоматически включается при нажатии кнопки включения / выключения.
- Он автоматически выключается при повторном отпускании переключателя включения / выключения.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед очисткой и техническим обслуживанием всегда выключайте машину и снимайте аккумуляторную батарею с машины.

Регулярно очищайте корпус машины мягкой тканью, желательно после каждого использования. Убедитесь, что в вентиляционных отверстиях нет пыли и грязи. Удалите очень стойкие загрязнения мягкой тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте какие-либо растворители, такие как бензин, спирт, аммиак и т. Д. Такие химические вещества могут повредить синтетические компоненты.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии можно найти в отдельно прилагаемом гарантийном талоне.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА



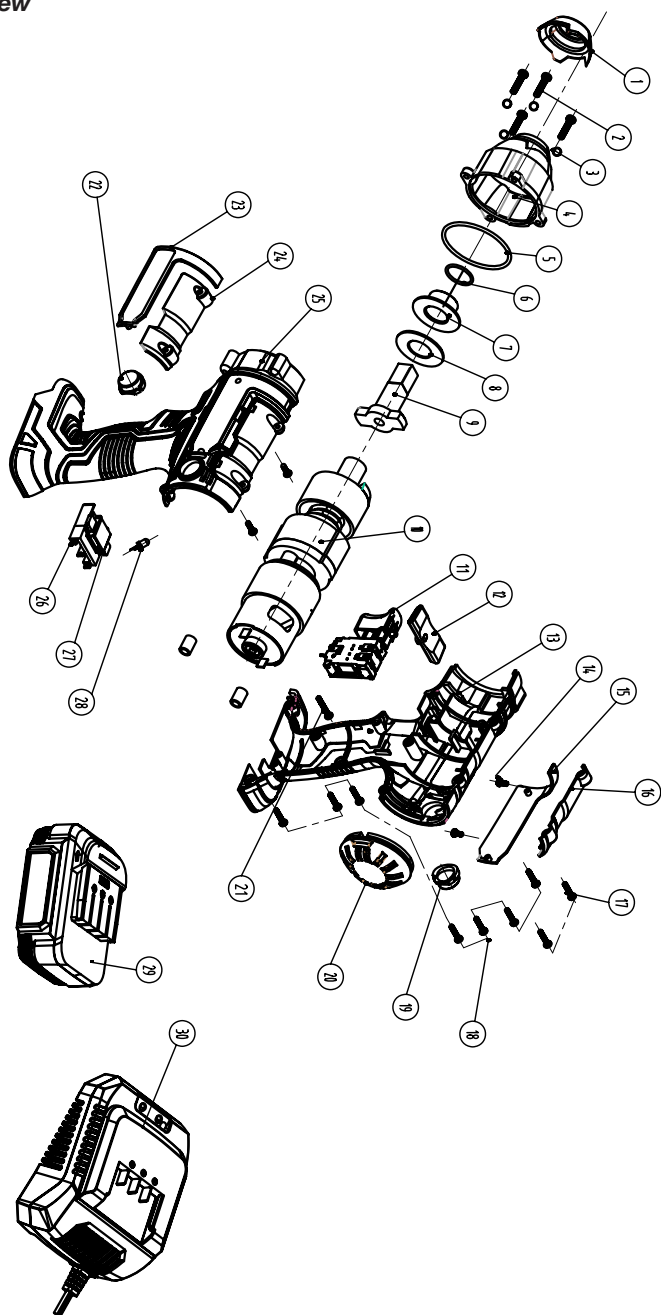
Неисправные и / или утилизированные электрические или электронные устройства должны быть собраны в соответствующих местах переработки.

Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами. Согласно Европейской директиве 2012/19 / EU по утилизации электрического и электронного оборудования и ее внедрению в национальное право, электроинструменты, которые больше не могут использоваться, должны собираться отдельно и утилизироваться экологически безопасным способом.

Продукт и руководство пользователя могут быть изменены. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Exploded view



Spare parts list

Art. no.	Description	Position no.
101377	Motor + impact block complete	10
101378	1/2 square drive	9
101379	Switch	11
CDA1096	battery 18V 4Ah	29
CDA1097	Charger adapter 18V	30



DECLARATION OF CONFORMITY CDM1127 - CORDLESS IMPACT WRENCH

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EÚ Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 týkající se omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanu ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Aggallvojam ar visu atbildust, ka šis produkti is saskana n atbilst sekojaviem standardiem n nolukimisi: ir atbilstoši Eiropas Parlamenta n Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanu ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu raspunderea deplina ca produsul acesta este in conformitate cu urmatoarele standarde sau directive: este in conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European si a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizarii anumitor substante periculoase la echipamentele electrice si electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EB Evropskog parlamenta i Saveta od 8 juna 2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕВ Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) نعلن على مسئوليتنا وحدنا أن هذا المنتج يتوافق مع المعايير والقيود التالية:
- (TR) Tek sorumluluğu biz olarak bu ürünün aşağıdaki standart ve yönetmelere uygun olduğunu beyan ederiz.

**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233
EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29,**

2006/42/EC, 2011/65/EU, 2012/19/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU

Zwolle, 01-02-2021

H.G.F Rosberg
CEO FERM

FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands